

Міністерство освіти і науки України  
Сумський державний університет  
Шосткинський інститут Сумського державного університету  
Управління освіти Шосткинської міської ради  
Виконавчий комітет Шосткинської міської ради

# ОСВІТА, НАУКА ТА ВИРОБНИЦТВО: РОЗВИТОК І ПЕРСПЕКТИВИ

## МАТЕРІАЛИ

### I Всеукраїнської науково-методичної конференції,

*присвяченої*

*15-й річниці заснування Шосткинського інституту  
Сумського державного університету*

(Шостка, 21 квітня 2016 року)



Суми  
Сумський державний університет

УДК 821.111

## РАСКРЫТИЕ ПОДТЕКСТА ЧЕРЕЗ РОЗОВЫЙ ЦВЕТ

**Н.Ю. Бондарь**

Шосткинский институт Сумского государственного университета  
ул. Институтская, 1, г. Шостка, 41100  
[nis@ishostka.sumdu.edu.ua](mailto:nis@ishostka.sumdu.edu.ua)

Роман американского писателя У. Стайрона «Выбор Софи» (1979) посвящен событиям, отложившим отпечаток на всю последующую историю человечества. Фашизм и расизм как тотальные проблемы современности – так определяет его тему С. Белов. В романе имеет место социально-конкретная постановка вопроса об ответственности личности и за свою частную судьбу, и за общую историю, а также большое внимание уделяется искусству в «эпоху Освенцима» (Т. Адорно) как отражению микро- и макрокосма на определенном историческом этапе. Этот роман посвящен проблеме противостояния злу нацизма; С. Белов также называет его философским трактатом о мировом зле.

В основном исследователи этого романа обращались к различным поэтологическим аспектам (С. Белов, Т.Н. Денисова, Г.П. Злобин, М.М. Коренева, Е.А. Стеценко), в то время как анализ использования писателем цветовой палитры, в которой важное место занимает розовый цвет, все еще не стал предметом отдельного изучения, хотя является очень интересным художественным приемом передачи дополнительных слоев информации.

Цель статьи – проанализировать значение розового цвета в романе У. Стайрона «Выбор Софи» и попытаться, таким образом, несколько восполнить этот пробел в изучении его художественного мира.

Начало повествования в романе У. Стайрона «Выбор Софи» относится к 1947 году. Это, по мнению Е. Дубининой, тот момент исторического развития, когда главной темой становится сущность цивилизации и осмысление духовных итогов первой половины XX века. Рассказчик – двадцатидвухлетний вирджинец Стинго, мечтающий стать писателем. Он увольняется из редакции, чтобы посвятить себя писательскому поприщу. Стинго знакомится с полькой Софи Завистовской, бывшей узницей Освенцима. Рассказчик описывает события военного времени со слов Софи, которая не сразу сообщает о себе все. Сначала она вспоминает свое детство, отца, любимого мужа. И только потом Стинго узнает о трагической судьбе детей Софи и ее пребывании в концлагере.

Стинго поселяется в доме Етты Зиммермен. Весьма любопытной представляется цветовая гамма этого сооружения: «Построенный в неопишимо беспорядочном стиле, он был возведен, думается, перед первой мировой войной или сразу после нее и слился бы с прочими, единообразно уродливыми большими домами, вытянувшимися вдоль Проспект-парка, не будь он таким пронзительно розовым. А он был весь розовый – от мансардных окон и башенок третьего этажа вплоть до рам подвальных окон... Внутри все тоже было розово... всюду было розовое, розовое, не желавшее спорить ни с каким другим цветом» [2, 46-47].

В этом отрывке прилагательное «розовый» повторяется пять раз. Повтор одного и того же слова усиливает эмоциональную сторону повествования, что далеко не случайно, так как читатель узнает далее о трагедии, которая разыгралась в этом «веселом» по цвету доме. Определение «розовый» звучит как заклинание счастья, как своего рода оберег, но в итоге это никого не спасает. Подобная избыточность, таким образом, концептуальна: она составляет глубокий контраст с трагическими событиями в жизни героев.

С.М. Соловьев в работе «Изобразительные средства в творчестве Ф.М. Достоевского» приводит слова Лёкиша, характеризующие розовый цвет: «Розовый – цвет здоровья и счастья... Это цвет службы, робкой любви, привязанности и взаимного доверия» [1, 199]. С.М. Соловьев добавляет свою точку зрения на этот цвет: «Розовые закаты и восходы, розовые платья, мечты, надежды. Необъятное количество розовой краски истрачено в мировой литературе для изображения счастливого, приятного, отрадного, молодого, жизнерадостного...» [1, 199]. Розовый цвет – это символ любви и чистоты чувств, инфантильности. Этот цвет индусы считали цветом Раджнугты, символизирующим гостеприимство.

Стинго соглашается жить в «Розовом дворце» Етты, так как жилище оказалось хорошим: комната была «просторная и чистая, как голландская гостиная; в ней было много воздуха, солнца» [2, 48], к ней примыкали кухня и ванная комната, и все это вместе взятое оказывало иногда неожиданное воздействие на молодого человека, привыкшего к самому утилитарному и непритязательному жилью: «Стены цвета семги словно вдруг засветились похотливым блеском, и я внутренне весь затрепетал от ожидающего меня наслаждения» [2, 49]. В комнате все было розовое: плетеный стул, дубовый стол. Однако через некоторое время розовый цвет начинает раздражать Стинго, его одолевают похотливые мыслишки, которые отвлекают от работы. Он с ненавистью смотрит на комнату, которую «летнее солнце окрасило в зловещий цвет фламинго» [2, 50].

Розовый цвет в контексте романа У.Стайрона выступает не только маркером детства, любви и надежды, но так же имеет характер трагической насмешки и ряд других негативных значений. Так, в гостиной у Хесса Софи видит на радиоле «толстую баварскую куклу из розового целлулоида» [2; 319], дующую в золотой саксофон. Софи слышит чудесную музыку Гайдна и невольно сравнивает куклу с Евтерпой, однако скоро божественная музыка сменяется пошлой полькой «Пивная бочка».

Гностики считали, что розовый – цвет воскресения, т.к. это цвет тела, и этот цвет встречает Стинго на пороге новой жизни. Но именно тело часто становится воплощением биологической, животной, бездуховной сущности. Розовый цвет становится отталкивающим и отвратительным, когда Софи встречает Вильгельмину, у которой на ногах «розовые ночные туфли с большими розовыми помпонами» [2; 361]. Этот цвет в данном случае ассоциируется с отвращением и страхом, которые вызывают приставания немецкой экономки.

После встречи с Натаном розовый цвет для Софи представляется зловещим, несущим смерть. Натан предлагает принять цианистый натрий и показывает капсулу с ядом, похожую на «розовый овал» [2; 453]. «Розовая капсула» вызывает панический страх у Софи, она еще не готова принять смерть. Но Натан снова показывает «два розовых близнеца» [2; 456] и дразнит ее «этой розовой опасностью» [2; 465].

Таким образом, в романе розовый цвет имеет несколько значений. Прежде всего, розовый цвет выступает как маркер любви и мечтаний. Однако он имеет и дополнительные негативные значения, такие как пошлость и опасность смерти. Такая семантическая нагрузка помогает автору донести до читателя философский аспект двойственности, конфликтности, ненадежности и опасности внешнего мира, не прибегая к дидактике.

Список литературных источников

1. Соловьев С.М. Изобразительные средства в творчестве Ф.М. Достоевского. Очерки / Соловьев С.М. – М. : Советский писатель, 1979. – 352 с.
2. Стайрон У. Выбор Софи : [роман] / Уильям Стайрон; [пер. Т. Кудрявцевой]. – СПб : Лик, 1993. – 704 с.